Despatch No. 63 dated May 27, 1944, American Consulate, at Aden, Arabia, on subject of " Transmitting Printed Material for Library of Congress".

Accompaniment No. 10

SOUTH-WEST ARABIA

(The Yemen and the Aden Protectorate)

TRANSLITERATION OF NAMES

PART I—PROPER AND TRIBAL NAMES

PART II—PLACE NAMES

SYSTEM—R.G.S. II

AMERICAN CONSULATE
ADEN, ARABIA
RECD. MAY - -1944

Third Edition,
October, 1941.

= Lake, Morice Challoner =

SOUTH-WEST ARABIA

(The Yemen and the Aden Protectorate)

TRANSLITERATION OF NAMES

PART I—PROPER AND TRIBAL NAMES
PART II—PLACE NAMES

SYSTEM—R.G.S. II

Third Edition,
October, 1941.

P2,2,6
.L3
~~1914~~
1941

TRANSFER
2
SEP 7 1944
Serial Record Division
The Library of Congress
Copy ———

Third Edition revised by Lieut.-Col. M. C. Lake, C.M.G., and issued by the Colonial Office in October, 1941.

Introductory Notes to the First and Second Editions are reprinted.

NOTE.

Certain geographical names have not been given Map references as these are not at present available.

SMA 24 Mah

PART I.—Proper and Tribal Names.

This pamphlet was first produced in January, 1933, in an attempt to introduce consistency amongst the various local Departments and offices in the spelling of Arab proper names and tribes, the spelling of which, it was noticed, had heretofore varied with the whim of each individual.

As far as the Residency Office is concerned it has, I think, served its purpose, and there is now greater uniformity in spelling than in the past, a uniformity which, as time goes on, should become even more general. I hope that this is the case in other offices.

The pamphlet has now been revised at the request of His Majesty's Government, to whom it has proved of some value in assisting the Police and Consular authorities to fill in the identification forms of those Arabs of South-West Arabia who find their way to the United Kingdom either as seamen or in some other form of employment.

M. C. LAKE, Lieut.-Colonel,
Political Secretary.

Aden.
12*th January*, 1937.

Transliteration of Arabic Alphabet into Latin Script.

Letter.	R.G.S. II.	Example in Arabic.	Latin Script.	Letter.	R.G.S. II.	Example in Arabic.	Latin Script.
ا	A	انا	Ana	غ	Gh	غيل	Gheil
ب	B	باب	Bāb	ف	F	فكر	Fikr
ت	T	تار	Tār	ق	Q	قم	Qum
ث	Th	ثاني	Thāni	ك	K	كل	Kul
ج	J	جار	Jār	ل	L	ليل	Leil
ح	H	حال	Hāl	م	M	من	Man
خ	Kh	خيل	Kheil	ن	N	نار	Nār
د	D	ديق	Dīq	و	W	وزير	Wazīr
ذ	Dh	ذو	Dhu	د	H	امسكه	Amsikuh
ر	R	ركب	Rakab	ة	A or At	رخصة	Rukhsa
ز	Z	زام	Zām			———	or
س	S	سيل	Seil			نوبة	Nobat (*b*)
ش	Sh	شك	Shak	ي	Y	يمين	Yamīn
ص	S	صلح	Sulh	ـَ	A (*c*) or E	طَلَب	Talab or Jemel
ض	Dh	ضرب	Dharab (*a*)			جَمَل	
ط	T	طير	Teir	ـِ	I	جِن	Jinn
ظ	Dh	ظلم	Dhulm (*a*)	ـُ	U	قُم	Qum
ع	E'	عدو	'Adu	ـِ	I	فِيل	Fīl

Letter.	R.G.S. II.	Example in Arabic.	Latin Script.	Letter	R.G.S. II.	Example in Arabic.	Latin Script.
ى	Ai (*c*) or Ei	حَي بَيت	Hai or Beit	ـْ	Means 'No Vowel'	صلْح	Sulh
وُ	U	سُوق	Sūq	ـّ	Doubles the consonant over which written.	مدّة	Mudda
وَ	Au (*c*) or O	مَوت لَودر	Maut or Lodar	ى or ـٰ	A	الحسمى	Al Hisma
ء	Omit	داؤد	Dāūd				

NOTES.

(*a*) Pronounced " tharab, thulm "—" th " as in English " the."
(*b*) Before a vowel at the beginning of a following word.
(*c*) According to local pronunciation.

1. The system aims at giving a close approximation to the *local* pronunciation.

2. The definite article ال can be written al or el, according to pronunciation, but is usually written al. It is only written with a capital at the beginning of a word, *e.g.*, Al Qāhira, but " Tell al Kabīr." It is assimilated when so done in pronunciation, *i.e.* before d, dh, n, r, s, sh, t, th and z., *e.g.*, Ash Shām, An Nūr

3. The numerous place names formed of two or more words are written with the words given separately, except in the case of common names whose combination has been sanctioned by common usage.

4. No hyphens are used, except when necessary for pronunciation to prevent confusion, *e.g.*, Mis-hāl., Ahl Fat-hān, Mad-haji, etc.

5. The mark ¯ shown over the long vowels is optional, but should be used if there is danger of mispronunciation, *e.g.*, Sālīm (to distinguish it from Salīm), Kamarān, Dhāl'a.

6. The inverted comma representing the Arabic letter ع ('ain) is essential, *e.g.*, 'Ali, 'Aulaqi, etc.

PROPER NAMES.

A

'Abbās
'Abdu
'Abdul'alīm
'Abdullah
'Abdul'azīz
'Abdulghafūr
'Abdulghani
'Abdulhādi
'Abdulhamīd
'Abdulhaqq
'Abdulkarīm
'Abdulkhāliq
'Abdullatīf
'Abdulmajīd
'Abdunnabi
'Abdulqādir
'Abdulqawi
'Abdurrabb
'Abdurrahīm
'Abdurrahmān
'Abdurrazzāq
'Abdulwahhāb
Abkar
Āgha
Ahmed
'Aidarus
'Alawi
'Ali
'Alwān
Āmīn
'Āmir
'Amr
An'am
'Āqil
'Aqlān
'Ātif
'Atīq
Aujari
'Aun
'Awadh
'Ayidh
Āyūb
'Azab

Addenda

B

Badr
Bāshir
Bubakr
Bureik

Addenda

D

Dahwal
Dāūd
Da'us
Dhaifullah
Dheib, Am
Dheibān
Dirham

Addenda

F

Fadhl
Fāri'
Faraj
Farhān
Farīd
Fitīni, Al
Fūz

Addenda

Gh

Ghālib

Ghānim

Gharāma

Ghuseili

Addenda

H

Habīb

Hādi

Haidar

Haidara

Hairān

Haitham

Hāmid

Hāmiduddīn

Hamūd

Hamza

Hanash

Hantush

Hasan

Hāshim

Hāsil

Hātim

Hazza'

Heij

Hizām

Hishla

Hudeij

Husein

Addenda

I

Ibrahīm
'Īsa
Is-hāq
Islam
Isma'īl
'Iyādh

Addenda

J

Ja'bil
Jābir
Ja'far
Jarullah
Jāza'
Jubrān
Juma'
Jum'an
Jurābi

Addenda

K

Khadhar, Al
Khālid
Khalīl

Addenda

L

Laghdal*

La'jam*

Lanqat*

Addenda

---

* Strictly speaking these names should be Al Aghdal, etc., but they are pronounced as shown here.

M

Mabkhūt

Mabrūk

Mahbūb

Mahmūd

Mahyūb

Majilba

Māna'

Mansūr

Ma'rūf

Marzūq

Masa'i

Maslūba

Mas'ūd

Matar

Ma'ūdha

Maj'ali

Mehdi

Miqdād, Al

Mubārak

Muhammad

Muharram

Muhsin

Mujāhid

Mujallas

Mujammal

Mukrid

Munassar

Muqbil

Murshid

Mūsa

Mus'ad

Musa'īd

Muslih

M

Mustafa
Mutahhar
Mut-hab
Muthanna
Mūz

Addenda

N

Nāif
Nāji
Naqīb
Nāshir
Nashra
Nasīb
Nāsir
Nasr
Nu'mān
Nūruddīn

Addenda

Q

Qādhi
Qahtān
Qāid
Qāsim

Addenda

R

Radhwān

Rāja'

Rāshid

Ruweis

Addenda

S

Sa'd

Safiq

Sa'īd

Sakhr

Salfuh

Sālih

Sālim

Sālimīn

Sallam

Sa'ūd

Seif

Seiyid

Shaif

Shamsān

Sharaf

Sharafuddīn

Sharyān

Sheikh

Sinān

Sufyān

Suheil

Suleimān

Surūr

Addenda

T

Tāhir

Tālib

Tawahil

Tofiq

Addenda

Th

Thābit

U

'Ubeid

'Uleiwa

'Umar

'Uthmān

'Utheimān

Addenda

Y

Yahya

Ya'qūb

Yeslam

Yūsuf

Addenda

Z

Zeid

Zein

Addenda

TRIBAL NAMES.

I.—ALPHABETICALLY.

A	No. in Tribal List.
'Abdali (Pl. 'Abādila)	1
'Abdallah (Sing. 'Ibdalli)	2, 4
'Abdulwāhid	2
'Abīda	10
'Absari (Pl. 'Abāsir)	16
'Absi (Pl. Ab'ūs)	21
'Adhm (Pron. 'Alm)	2
'Afīf	19
Ahdur	13
Ahmed	8
Akrami	16
'Alam Mas'ūd	16
'Alawi	3
'Alihein	14
'Amburi	7
Amīri	4
'Āmiri (Pl. 'Umūr)	1
'Amūdi	12
Ānis	21
'Antari	20
'Aqrabi	5
'Arīf	10
'Arwal	14
As-hafi	16
Aslam	11

	No. in Tribal List.
'Asr	19
Aswad	2
'Ātifi	18
'Ātif Jābir	20
'Atīq	8
'Atīya	19
'Audha, Bā (Pron. Ba'ula)	2
'Audhali (Pl. 'Awādhil)	6
'Aujari	13
'Aulaqi (Pl. 'Awāliq)	7, 8
'Awādh	9
'Azab, Bā	7
Azraqi (Pl. Azāriq)	4
'Azzāni	2, 9

———

Addenda

———

	No. in Tribal List.
B	
Bādāni	21
Bak, Beni	20
Bakīl	21
Bakri	4, 15, 17
Bān, Ahl al	1
Barhimi	18
Barkāni	6
Ba'sūs	18
Batāti	19
Bauri	7
Beidha	9
Beihān	10
Bijeiri	6
Bīshi	4
Bubakr	8
Bura'	21
Bureimi	18
Buseisi	4
Bu'si (Pl. Ab'ūs)	20

Addenda

	No. in Tribal List.
D	
Daghār	8
Dā'iri	4, 15, 17
Daiyān	8
Dakkām	4
Dalāli	21
Damān	6
Dammaji	6
Dass, Bā	2
Dāūd	6, 20
Dāūdiya	21
Dayān, Bā	2
Dubāni	9
Dubeini	81

Addenda

	No. in Tribal List.
DH	
Dhanbari (Pl. Dhanābir)	4, 17
Dhubeiri	21
Dhubhāni	21
Dhubi	20
Dhubyāni	20
Dhuyeib	2, 6

———

Addenda

———

	No. in Tribal List.
F	
Fadhli	11
Fajjār	13
Faqīr, Bā	2
Faraj	14
Fat-hān	14
Fīl	2
Fiyādh, Bā	8
Fuleis	11
Furdi	20

———

Addenda

———

GH	
Ghazzāli	16

———

Addenda

———

	No. in Tribal List.
H	
Hadhn, Am	6
Hadhrami	20
Haidara Mansūr	11
Haijāji	21
Hakmi	21
Hālimein	4
Hamāda	4
Hamdāni	21
Hammām	8
Hamūmi	12
Hanash	11, 14
Haqq, Al	7
Hārith, Bal	10
Hasana (Pl.) (Sing. Hasani)	14
Hāshid	21
Hatala	7
Hātimi	14
Hauri	20
Haushabi	13
Hautar	11
Hauthari	20
Hayāshi	9
Hilāl, Beni	8
Himyar	2
Hujeili	4, 15, 17
Humeid	8
Humeidi	4, 18
Humeiqāni	9
Huqeis	11
Hureibi	20
Husein	2
Husein, Dhū	21

Addenda

	No. in Tribal List.
I	
'Id, Bal	2, 7, 11
'Ilah	14
Īsāī	16

Addenda

J

Jabah	8
Jābiri	12
Ja'dani (Pl. Ja'adina)	11, 14
Jadh	8
Ja'di (Pl. Aja'ūd)	4, 15, 17
Janadi	21
Jāridhi (Pron. Jārli)	7
Jarthāthi	18
Jawāzi'	21
Jihāf	4
Jubeiri	18
Juheili	18
Juleidi	18
Juma'i	21
Jurābi	18

Addenda

K

Kaladi	19
Ka'lūli	18
Karab	8
Kasādi	19
Kathīri	12
Kāzim, Bā	7
Kokabāni	21
Kuhlāni	21

Addenda

	No. in Tribal List.
KH	
Khadīri	21
Khalīfa	8
Kharba	19
Kharkhur	2
Khaulāni	21
Khubāni	21
Khulāqi	20
Khuleifi	18
——	
Addenda	
——	

	No. in Tribal List.
L	
Labani	9
Leil, Bā	11, 14
——	
Addenda	
——	
M	
Ma'ān	8
Mad-haji	8
Ma'fāri	4
Maflahi	20
Mahājir	8
Mahmid	8
Mahri	12
Mahthūthi (Pl. Mahāthith)	11, 14
Mahwari	11, 14
Ma'ir	11

M	No. in Tribal List.
Maisari (Pl Mayāsir)	14
Makhdūmi	18
Makrami (Pl Makārima)	21
Malājim	9
Ma'māi	18
Manāhil	12
Mansūr	7
Mansūri (Pl. Manāsir)	18
Maqātil	21
Maqtari	21
Mārami	11, 14
Marfadi	20
Marqashi (Pl. Marāqisha)	11
Marrān	14
Marzaqi (Pl. Marāziq)	8
Masa'bein	10
Masfari	18
Masha'li	19
Matārafi	18
Mat-hāfi	2
Matosila	8
Mausata	20
Mihlāi	4, 15, 17
Mihrābi	4
Miqraha	8
Mudhaffar	9
Muhammad, Dhū	21
Murād	9
Mureisi	21
Murra	21

———

Addenda

———

N	No. in Tribal List.
Na'im	10
Nakha'i	11
Nākhib, Dhī	19
Nakhlāni	21
Nasīyin	8
Nasr	7, 19
Nāsir	13
Niyār, Bā	9
Nu'mān	2

———

Addenda

———

	No. in Tribal List.
Q	
Qadasi	21
Qādiri	21
Qafa'i	6
Qasha'iri	2
Qāsid	19
Qishi	7
Qu'aiti	12, 20
Qubāti	21
Quheim	19
Quhra	21
Qumeishi (Pl. Qumush)	2
Qureish	2
Quteibi	4, 15, 16, 17
Qutmi, Bā	2
Addenda	

	No. in Tribal List.
R	
Rabīz	
Rās, Bā	
Radhfān	17
Reid	8
Reima	21
Reiwi	20
Rija'i	18
Riyāshi	21
Rusheidi	20
Addenda	

	No. in Tribal List.
S	
Sa'di	19
Sahm al 'Ardāf	20
Saiyāri	6
Salafah	19
Sālihi	14
Sālim	8
Salwi	21
Sanad	11
Saqladi	20
Sei'ār	12
Seiyid (Pl. Sāda)	10
Subeihi	18
Sūd	2
Suheibi	3
Suleili	21
Suleimān	2, 8
Sumāti	18
Suri	20
Sha'a, Am	6
Sha'b	18
Shaddād	11
Sha'ibi	20
Sha'ira	8, 21
Sha'iri (Pl. Shu'ār)	4
Shama'	7
Shams	8
Shaqq, Am	19
Sharafi	20
Sharīf (Pl. Ashrāf)	10
Sheibān	13
Shujeifi	18
Shuneini	11, 14
Shurmāni	21

——

Addenda

——

T

Taffi	20
Teimi	16

——

Addenda

——

	No. in Tribal List.
TH	
Thobān, Bā	8
——	
Addenda	
——	
U	
'Udheibi	1
'Umeisi	7, 21
'Ureiqi	21
'Useili	6
——	
Addenda	
——	

	No. in Tribal List.
W	
Wabar	7
Wahhādi	16
Wahhāshi	9, 18
Wa'zāt	21
Wuheishi	6
——	
Addenda	
——	
Y	
Yāfa'i	19, 20
Yahari	19
Yahāwi	7
Yahya	13
Yām	21
Yarāmis	11
Yazīdi	19

Y	No. in Tribal List.
Yemeni	21
Yeslam	7, 8
Yūbi	9, 21
Yūsufi	21

Addenda

Z	No. in Tribal List.
Za'al, Bā	8
Zāmiki	14
Zarānīq	21
Zeidīyīn	18
Zureiqi	21

Addenda

TRIBAL NAMES
II. BY TRIBES

1.
'Abdali

'Āmiri
Bān, Ahl al
'Udheibi

Addenda

2.
'Abdul Wāhid

'Abdallah (Sing. 'Ibdalli)
'Adhm (Pron. 'Alm)
Aswad
'Audha, Bā (Pron. Ba'ula)
'Azzāni
Dass, Bā
Dayān, Bā
Dhuyeib
Faqīr, Bā
Fīl
Himyar
Husein
'Īd, Bal
Kharkhur
Mat-hāf
Nu'mān
Qasha'iri
Qumeishi (Pl. Qumush)
Qureish
Qutmi, Bā
Sūd
Suleimān

Addenda

3.

'ALAWI

Suheibi

Addenda

4.

AMIRI

'Abdallah

Ahmedi

Azraqi (Pl. Azāriq)

Bakri

Bīshi

Buseisi

Da'iri

Dhanbari (Pl. Dhanābir)

Hālimein

Hamāda

Hujeili

Ja'di (Aja'ūd)

Jihāf

Ma'fāri

Mihlāi

Mihrābi

Quteibi

Sha'iri (Pl. Shu'ār)

Addenda

5.

'AQRABI

Addenda

6.

'Audhali

Barkāni
Bujeiri
Damān
Dammaji
Dāūd
Dhuyeib
Hadhn, Am
Qafa'i
Saiyāri
Sha'a, Am
'Useili
Wuheishi

Addenda

7.

'Aulaqi, Lower

'Ambar
'Azab, Bā
Bauri
Hamūm
Haqq, Al
Hatala
'Īd, Bal
Jāridhi (Pron. Jārli)
Kāzim, Bā
Mansūr
Nasr
Qishi
Shama'
'Umeīs
Wabar
Yahāwi
Yeslam

Addenda

8.

'Aulaqi, Upper

Ahmed
'Atīq
Bubakr
Daghār
Daiyān
Fiyādh, Bā
Hammām
Hilāl, Beni
Humeid
Jabah
Jadh
Karab
Khalīfa
Kurab
Ma'ān
Mad-haji
Mahājir
Mahmid
Miqraha
Marzaqi (Pl. Marāziq)
Nasīyīn
Rabīz
Rās, Bā
Reid
Sālim
Sha'ira
Shams
Suleimān
Thobān, Ba
Tosila, Am
Yeslam
Za'āl, Bā

Addenda

9.

Beidha

'Awādh
'Azzāni
Dubāni
Hayāshi
Humeiqāni
Labani

Malājim

Mudhaffar

Murād

Niyār, Bā

Wahhāshi

Yūb

Addenda

10.

Beihān

'Abīda

'Arīf

Hārith, Bal

Masa'bein

Na'im

Seiyid (Pl. Sāda)

Sharīf (Pl. Ashrāf)

Addenda

11.

Fadhli

Aslam

Fuleis

Haidara Mansūr

Hautar

Huqeis

'Īd, Bal

Ja'dani (Pl. Ja'adina)

Leil, Bā

Mahthūthi (Pl. Mahāthīth)

Mahwari

Ma'ir

Marqashi (Pl. Marāqisha)

Nakha'i

Sanad

Shaddād

Shuneini

Yarāmis

Addenda

12.

Hadhramaut

(Pron. Hadhramūt locally)

'Āmri

'Amūdi

Hamūmi

Jābiri

Kathīri

Mahri

Manāhil

Qu'aiti

Sei'ār

Addenda

13.

Haushab

Ahdur

'Āmri (Pl. 'Umūr)

'Aujari

Fajjār

Nāsir

Sheibān

Yahya

Addenda

14.

'Ilah (Confederation)

'Alihein

'Arwal

Faraj
Fat-hān
Hanash
Hasani
Hātimi
Ja'dani
Leil, Bā
Mahthūthi
Maisari
Mārami
Marrān
Sālihi
Shuneini
Zāmiki

Addenda

15.

Ja'di (Pl. Aja'ūd)

'Abdalla
'Abdilli
Bakri
Dā'iri
Hujeili
Mihlāi
Quteibi

Addenda

16.

Quteibi

Absari (Pl. Abāsir)
Akrami
'Alam Mas'ūd
As-hafi
Ghazzāli
'Īsāī
Teimi
Wahhādi

Addenda

17.

Radhfân

(As for " Ja'di ")

Dhanbari (Pl. Dhanābir)

18.

Subeihi

'Ātifi

Aujari

Barhimi

Ba'sūs

Bureimi

Dubeini

Humeidi

Jarthāthi

Jubeiri

Juleidi

Jurābi

Ka'lūli

Khuleifi

Makhdūmi

Makhma'i

Ma'māi

Mansūri (Pl. Manāsir)

Masfari

Mashwali

Matārifi

Rija'i

Sha'b

Shujeifi

Sumāti

Wahhāshi

Zeidīyīn

Addenda

19.

Yāfa'i (Lower)

'Afīf
'Asr
'Atīya
Batāti
Kaladi
Kasādi
Kharba
Masha'li
Nākhib, Dhī
Nasr
Qāsid, Beni
Quheim
Qura'
Rāha
Sa'di
Salafah
Shaqq, Am
Yahari
Yazīdi

Addenda

20.

Yāfa'i (Upper)

'Amri
'Antari
'Ātif Jābir
Bak, Beni
Bu'si (Pl. Ab'ūs)
Dāūdi
Dhubi
Dhubyāni
Furdi
Hadhrami
Hauri
Hauthari
Hureibi
Khulāqi
Maflahi
Marfadi
Mausata
Qu'aiti
Rusheidi
Reiwi
Sahm al Ardāf
Saqladi
Sha'ibi

Sharafi
Suri
Taffi

Addenda

21.

YEMEN, AL

'Absi (Pl. Ab'ūs)
'Ammār
Ānis
'Arhab
'Audi
Bādāni
Bakīl
Bura'
Dalāli
Dāūdiya
Dhubeiri
Dhubhāni
Hajjāji
Hakmi
Hamdāni
Hāshid
Husein, Dhū
Janadi
Jawāzi'
Juma'i
Khadīri
Khaulāni
Khubāni
Kuhlāni
Kokabāni
Makrami (Pl. Makārima)
Maqātil
Maqtari
Muhammad, Dhū
Mureisi
Murra
Nakhlāni
Qadasi
Qādiri
Qubāti
Quhra
Reima
Riyāshi
Salwi
Sha'ira

Shurmāni
Suleili
'Umeisi
'Ureiqi
Wa'zāt
Yām
Yūbi
Yūsufi
Zarānīq
Zureiqi

Addenda

PART II.—Place Names.

Since this pamphlet was first produced in January, 1933, several places in the Aden Protectorate have gained prominence. These have now been added, together with a few in the Yemen, and a few minor errors in the first edition have been corrected.

The Royal Geographical Society objected to the spelling of " JEBAL " as given in the first edition on the grounds that it introduced a third method of spelling the Arabic word for a " mountain " (as regards the second and fourth letters), and held the view that it should be either " JEBEL " or " JABAL." I have preferred the former for the reason given in paragraph 8 of the introductory note to the first edition.

The Royal Geographical Society also object to the use of the double " W " and double " Y," signifying the sign " TASHDĪD " which emphasizes the Arabic letters " WAU " and " YA ". They prefer the single letter to be written, the omission of the second or double letter being rectified by turning the preceding vowel either into a diphthong or into a long vowel with a mark over it, *e.g.*, " SEIYID ", not " SAYYID " ; " FŪWA ", not " FUWWA " ; " SAIYĀNI ", not " SAYYĀNI," etc.

Should a map of the Aden Protectorate be produced from the aerial Surveys now being undertaken by the Royal Air Force, I hope that the spelling of names will be in accordance with the Royal Geographical Society II system, and that this pamphlet may, therefore, be of some assistance.

M. C. LAKE, Lieut.-Colonel,
Political Secretary.

Aden.
12*th January*, 1937.

INTRODUCTORY NOTE TO THE FIRST EDITION.

1. This pamphlet is issued unofficially for local use, to supplement the official lists of names in South-West Arabia issued by the Permanent Committee on Geographical Names, of which the first list was published by the Royal Geographical Society in December, 1931.

2. It is hoped that it may serve two purposes: firstly, to assist Officers, Officials and others travelling in South-West Arabia, or who have to deal with its inhabitants, to acquire the correct **local** pronunciation of places which they visit or to which they have to refer in conversation, and, secondly, to enable all places marked on existing maps of South-West Arabia, and all places not at present marked, to be given the correct transliteration in any new maps which may be made. Finally, it may prove of use to the Permanent Committee on Geographical Names who, perhaps, have to rely to a great extent on local knowledge for the correct Arabic spelling and local pronunciation of existing names, and for the recognition of new names.

3. In compiling this pamphlet, considerable care has been exercised in obtaining the correct Arabic spelling, for which I am indebted chiefly to the Head Interpreter, Khān Sāhib Muhammad Sālim, and it is hoped that the list is free from mistakes.

4. Only those place-names have been included which comprise towns and villages either of considerable size or which have figured in political matters or in questions connected with reconnaissances or the construction of landing grounds. Other names can be added as they gain prominence.

5. Presumably the chief object to be obtained in any form of transliteration is so to effect the transposition that there can be no possibility of an incorrect pronunciation. R.G.S. II System, therefore, aims at giving the correct **local** pronunciation.

6. In this connection, the following extracts from an introductory note by the Chairman of the P.C.G.N. to the first list of names in South-West Arabia are given :—

> " (*a*) In South-West Arabia, the diphthong ' fat-ha ya ' usually has a sound nearer to ' ei ' than to ' ai,' and the diphthong ' fat-ha wau ' a sound nearer to ' o ' than to ' au.' "
>
> " (*b*) In the transliteration of Arabic, the short vowels ' a ' and ' u ' have generally been preferred in this list to ' e ' and ' o,' except in a few conventional spellings (Aden, Sheikh 'Othman, Lahej, Yemen, etc.)."

In this pamphlet, " ei " and " o " have always been used in preference to " ai " and " au," *e.g.*, " beit," not " bait," " Sheikh," not " Shaikh," " Luheiya," " **Meifa,**" "Seihūt," etc. " Nobat," not " Naubat," " Lodar," not " Laudar," " Jof, Al," not "Jauf, Al," etc.

7. If an Officer travelling in the Aden Protectorate asked his way to " Laudar " (and pronounced it like the English word " louder "), he would run the risk of not being understood. It is like someone in England asking his way to Dowver instead of to Dover, or to Kymebridge instead of to Cambridge.

8. As regards the short vowel " a," it seems inconsistent with the principle laid down in R.G.S. II System, which emphasizes the necessity for correct **local** pronunciation, that " fat-ha ya " should always be represented by " a," except in conventional spellings, and if the local pronunciation approximates more to the sound of " e," " e " might be used rather than " a," *e.g.*, " Jebel " (pronounced like English " Jebble "), not " Jabal " (pronounced like English " Jubble "). This has been carried out in this pamphlet.

9. Map references of names not at present marked on existing maps have been given *vis-à-vis* those names which are marked, but as the positions of many of the latter have not been accurately surveyed, particularly to the N.E. and N.N.E., the positions of the former also are consequently in many cases inaccurate. As regards column No. 12 in the Tribal Lists (Hadhramaut) it is confessed that there is some inconsistency. In an official Geographical Sense, Al Hadhramaut extends from Longitude 47° E. to the S.W. border of Dhufār, but for political and tribal purposes, it is taken only to include the area bounded by the W. Hajar on the West, and Wadi Hadhramaut (W. Masīla) on the North and East.

10. And whereas the 'Abdulwāhid Tribe, W. of Wādi Hajar has been tabulated separately, the names of places under the control of the Sultan of Qishn (and Socotra) have been tabulated under column No. 12, the reason being that there are so few of them of any importance that it has not been considered necessary to make a distinction.

11. The Arab definition of Al Hadhramaut is confined to the actual river-bed of the Wādi Hadhramaut, and only extends from Shibām to its mouth near Seihūt.

M. C. LAKE, Lieut.-Colonel,
Political Officer.

Aden.
31*st January*, 1933.

TRANSLITERATION OF PLACE NAMES IN SOUTH-WEST ARABIA.

(R.G.S. II SYSTEM).

Note.—Map reference " 11/– " refers to the MUKALLA map.
Map reference " 12/– " refers to the ARABIA and PERSIAN GULF map, 1″ to 32 miles. Other map references refer to " Aden Cassini Grid " maps, 1″ to 2 miles and 1″ to 16 miles.

1. ALPHABETICALLY.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
A				
'Abadān, Wādi	...	B6810	...	8
' Abdullah, Sheikh	...	L4937	...	11
'Abdurrahmān, Wāli	...	P2440	...	18
'Abr, Al	...	?	...	12
Abu 'Arīsh	...	12/G10, 45	...	22
'Adīm, Wādi	...	11/B2	...	12
Ahmed, Bir	...	P0112	...	5
Ahwar	...	M9784	...	7
'Ain, Al	...	G1524, A6566	...	6, 10, 11
'Ain al Juweiri	...	J5555	...	2
'Ain bā Ma'bad	...	J4876	...	2
'Ali Bir	...	11/A3	...	2
'Alasān, Wādi	...	P6736	...	18
'Amāqein	...	C7622	...	2
'Amd, Wādi	...	?	...	12
'Amrān	...	Y7750	...	21
Amzūq, Jebel	...	L7584	...	11

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
ʻAnad, Al	...	P7552	...	1
ʻAntar	...	F2830	...	20
ʻAqqān, Wādi	...	P5274	...	13
ʻĀra, Ras al	...	T7385	...	18
Arhab	...	K8523	...	20
ʻArq, Al	...	H1571	...	8
ʻArqūb, Al	...	L9391	...	11
ʻAsala, Al	...	L5853	...	11
ʻAsīda, Ras	...	11/C2	...	2
ʻAtaq, Al	...	B9703	...	8
ʻAtfat al Fat-hān	...	G5280	...	14
ʻAthāra	...	F2226, D3869	...	20, 21
ʻAusa, Al	...	P2252	...	18
ʻAus, Al	...	M7678	...	7
ʻAwābil	...	P8528	...	20
ʻAwwein	...	F9257	...	6
ʻAzzān	...	H9285	...	2

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
B				
Bādān, Jebel	...	K0648	...	21
Baghashwa, Rās	...	11/C3	...	12
Bājil	...	C9666	...	21
Bak, Beni	...	F3843	...	20
Bakhāl	...	K8533	...	20
Bālihāf	...	11/A4	...	2
Bana, Wādi	...	L3852	...	11
Baqrein	...	11/B3	...	12
Baraq, Habīl	...	F4393	...	19
Beidha, Al	...	F8460	...	9
Beihān ad Daula	...	A8266	...	9
Beihān al Qasāb	...	A7860	...	10
Bilād am Shuhūr	...	F9455	...	6
Bilās	...	F9246	...	6
Bilih, Wādi	...	P7475	...	13
Bu'ān	...	D8285	...	21
Bura'	...	D1547	...	21
Bureiqa	...	U8797	...	ADEN
Burūm	...	11/A3	...	12
Buweib, Am	...	F8656	...	6

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
D				
Dakhla	...	G2636	...	6
Darb al ʻĀli	...	A6369	...	10
Darb Abu Tuheif	...	A6570	...	10
Dathīna	...	G0443	...	14
Dirjāj	...	L4360	...	11
Duʻān	...	11/A2	...	12
Dur, Ad	...	B0386	...	10
Dureija, Ad.	...	P3789	...	13
Dureimiya, Bir am	...	P7809	...	18

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
DH				
Dhāla', Adh.	...	K7113	...	4
Dhāhir, Adh.	...	F9075	...	6
Dhamār	...	E3712	...	21
Dhamkhashab, Wādi	...	F9457	...	6
Dheiqa, Wādi (Pron. Leiqa)	...	G9250	...	7
Dhimra, Adh.	...	G1470	...	9
Dhoba, Adh	...	G4844	...	14
Dhoqein, Am	...	F8357	...	21
Dhubiyāt, Jebel	...	K7502	...	4
Dhufār	...	12/MN10	...	23
Dhulā'a, Wādi	...	F7517	...	19
Dhurā, Wādi	...	B5200	...	8
Dhurān, Jebel	...	E1040	...	21

Addenda.

F

Faqīh, Beit Al	...	C9912	...	21
Farasān Islands	...	12/F10	...	22
Farrūkhiya, Dār	...	O6626	...	18
Farsha, Dār Am	...	P3243	...	18

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Fartak, Ras	...	11/E2	...	12
Fidhfidha	...	G3458	...	14
Fiyūsh	...	P9927	...	1
Fūwa	...	11/B3	...	12

Addenda.

GH

Gharīq, Al	...	P2050	...	18
Gheidha, Al	...	12/M10	...	12
Gheil bā Wazīr	...	11/B3	...	12
Gheil bā Yumein	...	?	...	12
Ghol ash Sheikh	...	J1375	...	2
Ghurfa, Al	...	11/A2	...	12

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
H				
Haba, Jebel	...	F3337	...	20
Habbān	...	H4190	...	2
Habīl	...	P8241	...	1
Habīl as Sabt	...	P1848	...	18
Habīl Baraq	...	L4373	...	19
Habīlein	...	P8492	...	4, 15, 16, 17
Hadda	...	Z0010	...	21
Hādhina, Al	...	C1502	...	8
Hadhramaut (Pron. Loc. Hadhramūt)	...	11	...	12
Hadību	...	12/–	...	Socotra
Hafāsa	...	K5213	...	4
Haijat an Nūb	...	P1846	...	18
Hais	...	J2945	...	21
Hajar, Al	...	A8672, F3234	...	10, 20
Hajar, Wādi al	...	11/A3	...	2
Hajara	...	D4869	...	10
Hajarein	...	11/A2	...	12
Hajb, Al	...	A6566	...	10
Hajjeila	...	D3162	...	21
Hajja	...	Y3357	...	21
Halima, Haid	...	L4266	...	19
Hālimein, Jebel	...	K9012	...	4
Hāmiya, Al	...	J2644	...	2
Hamra, Al	...	P8489	...	4, 15, 16, 17
Hanad, Al	...	M9582	...	7

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Haqīna	...	A8575	...	10
Harāz	...	D5060	...	21
Hardaba, Wādi	...	K8494	...	4, 15, 16, 17
Harīb	...	V5511	...	21
Harīr, Jebel	...	K8818	...	4
Harūr	...	L2456	...	13
Hasan, Wādi	...	L4751	...	11
Has-hasa, Wādi	...	H2080	...	8
Hāt, Al	...	A8066	...	10
Hatāt, Wādi	...	F4393	...	19
Hatīb, Wādi	...	F2030, G7090	...	8, 20
Haura	...	11/A2	...	12
Haurat as Sufla	...	J1030	...	2
Haurat al 'Ūliya	...	H9349	...	2
Hauta, Al	...	P8834, J0098, 11/A2	...	1, 2, 12
Henu	...	A8575	...	10
Hubeish, Jebel	...	Z1200	...	21
Hubūsh, Jebel	...	L3258	...	13
Huma, Wādi	...	F4508	...	19
Hūriya, Jebel	...	L0180	...	4, 15, 16, 17
Husein, Al	...	K7524	...	4
Huseiniya	...	J0084	...	21
Husn, Al	...	L3662	...	19
Husn 'Alam	...	G0040	...	6
Husn bal 'Īd	...	N5192	...	7
Huweimi	...	P4074	...	13
Huweirib	...	T8898	...	18

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
I				
Ibb	...	P0545	...	21
'Idhāq, Am	...	B6220	...	8
'Ildīdiya, Am	...	O7300	...	18
'Imad	...	L0718	...	ADEN
'Imrān	...	U7096	...	18
'Īnāt	...	11/B1	...	12
'Irma, Wādi	...	?	...	12
'Iryāb	...	F8650	...	6
'Irqa	...	H8303	...	2
'Irqa, Wādi	...	F4423	...	19

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
J				
Jābiya, Al	...	B9703	...	8
Jabr, Habīl	...	F0000	...	4, 15, 17
Jahhain	...	M0098	...	11
Jalājil	...	P9028	...	1
Jalīla, Al	...	K7216	...	4
Janadiya	...	P0010	...	21
Jaradān	...	A7960	...	10
Jardān	...	C7762	...	12
Ja'wala	...	L4139	...	11
Jāza', Al	...	H1064	...	7
Jibla	...	L3572, P0242	...	19, 21
Jiblat Ahl Faraj	...	G3743	...	14
Jiblat al Wazna	...	G4341	...	14
Jihāf, Jebel	...	K6618	...	4
Jil'a	...	11/A4, P9386	...	2, 4, 15, 16, 17
Jimil	...	P8486	...	4, 15, 16, 17
Jīzān	...	12/G10, 24	...	22
Joba, Al	...	A5770	...	21
Jof, Al	...	G1135, 12/H10	...	6, 21
Jol Madram	...	P6568	...	13
Juban	...	K8851	...	20
Jurba	...	F1821	...	20
Jurf al Ab'ūs	...	F3826	...	20

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
K				
Kabār	...	K7214	...	4
Kalb, Ras al	...	11/A3	...	2
Karaba, Al	...	A7860	...	10
Kirsh	...	P4374	...	13
Kod, Al	...	L4537	...	11
Kokabān	...	Y6533	...	21
Kokha	...	H9267	...	21
Kor, Al	...	G1040, L4343	...	6, 11
Kubeida, Al	...	G1237	...	6

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
KH				
Khalla	...	K7923	...	20
Khamma, Jebel	...	G3542	...	14
Khāmila, Al	...	L3943	...	11
Khamīs, Sūq al	...	D7679	...	21
Khandaq, Al	...	P6667	...	13
Khanfar	...	L3859	...	19
Kharāz, Jebel	...	U0196	...	18
Khir, Wādi	...	A7561	...	10
Khor, Al	...	L4455	...	11
Khudād, Al	...	P8841	...	1
Khudeira, Al	...	G2628	...	6
Khureiba, Al	...	K7612, 11/A2	...	4, 12
Addenda.				
L				
Lahej	...	P8834	...	1
Lamas, Bir	...	G0408	...	11
Lodar	...	G1438	...	6
Luheiya	...	X2855	...	21
Addenda.				

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
M				
Ma'ādin, Wādi	...	P2733	...	18
Ma'alla, Al	...	—	...	ADEN
Ma'bar	...	E2344	...	21
Mablaqa Pass	...	A7267	...	10
Mādhan, Am	...	F9257	...	6
Madīna, Al	...	G6585	...	8
Mafālis	...	P1854	...	21
Mafhaq	...	D7676	...	21
Maghbāba, Am	...	G3743	...	14
Mahfidh	...	H1861	...	7
Mahjaba	...	F2726	...	20
Majdaha, Ras	...	11/A4	...	2
Makhādara	...	K0867	...	21
Makhnūq, Bir am	...	P5607	...	18
Malaha, Al	...	K7917, P4686	...	4, 13
Malājim	...	F5470	...	9
Manākha	...	D5273	...	21
Manawa	...	A6765	...	10
Manqa'a	...	H1663	...	7
Mansūriya	...	C9534	...	21
Maqātara	...	P0553	...	21
Maqātein al Kabīr	...	M7876	...	7

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Maqātein as Saghīr	...	M6078	...	11
Ma'ir, Al	...	L5675	...	11
Marrān Haid	...	G3348	...	14
Marbān	...	F3814	...	19
Marbāt	...	12/N10, 45	...	23
Mārib	...	Z9948	...	21
Markha	...	B6455	...	8
Marta'a	...	F1972	...	6
Marwān, Bir	...	M5484	...	11
Mas'abein, Dār	...	L0315	...	1
Masāna', Al	...	L3769	...	19
Masīla, Wādi	...	11/C2	...	12
Masjid an Nūr	...	F2528	...	20
Maskaba Pass	...	F3803	...	19
Masna'a, Al	...	?	...	12
Maswara	...	A9712	...	9
Maufaja, Jebel	...	F3706	...	19
Māwiya	...	K2598	...	21
Meidi	...	12/G10, 31	...	21
Meifa', Wādi	...	J2565	...	2
Meifa'a, Wādi	...	11/A3	...	2
Meshed	...	?	...	12
Mijzāh, Am	...	O9626	...	18
Milāh, Al	...	P8178	...	13
Mirya', Wādi	...	H1466	...	7
Misāni	...	M9877	...	7
Mis-hāl	...	G0114	...	11
Misrāh, Wādi	...	P8891	...	4, 15, 16, 17
Mocha	...	N9467	...	21
Moza'	...	O2660	...	21
Muftarisha, Dār	...	P3382	...	18
Mukalla	...	11/B3	...	12

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Mukeiras	...	F8555	...	6
Munīra	...	X6204	...	21
Munīf, Jebel	...	P7964	...	1
Murshid, Dār	...	P4549	...	18
Museimīr	...	L4442	...	13
Museina'a	...	G9792	...	8

Addenda.

N

Na'āb	...	L7187	...	11
Nabi Shu'aib, Jebel	...	P3565, Y8404	...	21
Nābiya, Am	...	O4706	...	18
Nādira	...	K4262	...	21
Najrān	...	12/H10, 57	...	21
Nākhib, Wādi Dhī	...	F3825	...	19
Nakhlein	...	P0169	...	4, 17
Nasaba Kasād, Jebel	...	F5639	...	19
Nāsir Harbi, Dār	...	P3672	...	13

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Nāwa	...	K8646	...	20
Nijda, Am	...	G1643	...	6
Nisāb, *or* Ansāb	...	B6822	...	8
Nobat Dukeim	...	P7630	...	1
Nobat al Harrani	...	P8931	...	1
Nobat am Atwām	...	P3741	...	18
Nuqāq, An	...	B2535	...	21
Nuqūb, An	...	B6020, A9682	...	8, 10
Nuqum, Jebel	...	Z1215	...	21

Addenda.

Q

Qabarān	...	G3543	...	14
Qabr Hūd	...	11/B2	...	12
Qal'a, Al	...	P0550	...	21
Qāra, Al	...	F3814	...	19
Qarn, Al	...	G4242	...	14
Qash'a, Al	...	P8781	...	3
Qa'taba	...	K6731	...	21
Qatn, Al	...	?	...	12
Qaus, Am	...	G4938	...	14

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Qishn	...	11/D2	...	12
Qudeimi, Dār al	...	P3234	...	18
Qudma, Al	...	F2225	...	20
Qufl, Al	...	G1237	...	6
Quleita, Al	...	G4745	...	14
Qumāta, Jebel ibn	...	F3413	...	19
Qurein, Al	...	K7329	...	4
Qureishi	...	P8736	...	1
Quseir	...	11/C3	...	12

Addenda.

R

Radā'	...	E9320	...	21
Radhfān	...	P0083	...	17
Rāha, Ar	...	P9169	...	13
Rakab, Gheil ar	...	F4000	...	19
Rāwa, Ar	...	L3462	...	19
Raiyān	...	11/B3	...	12
Reibān, Wādi	...	L7599	...	11

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Reida	...	11/C2	...	12
Reidhān, Jebel	...	A7860	...	10
Reima, Jebel	...	D4423	...	21
Rija', Am	...	P5230	...	18
Rodha, Ar	...	H7595, L7288	...	2, 11
Rona, Ar	...	A7860	...	10
Rub' al Khāli	...	12/–	...	—
Rubāt, Ar	...	L0016	...	1, 6
Rubei'atein	...	K9042	...	20
Rubū', Sūq ar	...	F2629	...	29
Rughub, Wādi	...	G2554	...	6
Rusud, Wādi	...	F3614	...	19

Addenda.

S

Sa'd, Dār	...	L0015	...	1
Sabir, Jebel	...	O9090	...	21
Sabya	...	12/G10, 36	...	22
Sadr, Wādi	...	F3533	...	20
Sa'īd	...	H1592	...	8

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Salaba	...	G6718	...	8
Salāla	...	12/N10, 15	...	23
Salīf	...	X2806	...	21
San'ā	...	Z0714	...	21
Sanāh	...	K6827	...	4
Sanāwi	...	P1848	...	18
Sarār, Wādi	...	F4207	...	19
Sayūn, or Saiūn	...	11/A2	...	12
Saiyāni	...	O0329	...	21
Seihūt	...	11/D2	...	12
Sīf	...	?	...	12
Soda, As	...	P8483	...	3, 13
Soma'a, As	...	G1271	...	9
Soqotra	...	12/MN12	...	—
Subur	...	P9127	...	1
Sufyān	...	P8935	...	1
Suheib, Wādi	...	P9368	...	3
Suhūl, Wādi	...	K0075	...	21
Suleik, As	...	P8952	...	4, 15, 16, 17
Sulub, Wādi	...	F5817	...	19
Suqaiya, Bir	...	T3698	...	18
Surra, Am	...	G0415	...	11
Sūra, Dhī	...	F2830	...	20
Suweida, Habīl am	...	P5581	...	18

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
SH				
Sha'āba, Wādi ash	...	H2286	...	8
Sha'b, Ash	...	P2554	...	18
Sha'b al Yahūd	...	F3621	...	19
Shabwa	...	X7358	...	8
Shaqīr	...	A6565	...	10
Sharjān	...	G1237	...	6
Sharyān	...	G0245	...	6
Shat, Am	...	O8615	...	18
Sheibān	...	P8672	...	13
Sheikh 'Othmān	...	—	...	ADEN
Sheikh Sa'īd	...	T1892	...	21
Shibām	...	11/A2	...	12
Shibr	...	F3035	...	20
Shibr, Jebel ash	...	F1722	...	20
Shihr	...	11/B3	...	12
Shudheif	...	P8532	...	1
Shuheir	...	11/B3	...	12
Shuqeira	...	O6745	...	21
Shuqra	...	L8470	...	11

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
T				
Tabaqein, Wādi	...	K5105	...	4
Tafwa, At	...	K8003	...	4
Tāif	...	C6622	...	21
Ta'iz	...	O8896	...	21
Ta'kar, Jebel	...	O9934	...	21
Talh Pass	...	G4764	...	8
Tanān	...	P7164	...	13
Tarīm	...	11/B1	...	12
Teim, Wādi	...	P9196	...	4, 15
Tiban, Wādi	...	P6964	...	1, 4, 13, 21
Tiff, At	...	F2522	...	20
Turan	...	T8602	...	18
Turba	...	O7132, O9455	...	18, 21

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
TH				
Thabt Pass	..	H2577	...	8
Thamar, Jebel	...	F2933	...	20
Thamra, Ath	...	A6566	...	10
Thira Pass	...	G0738	...	6
Thulāma, Wādi	...	G3860	...	14
Thumeir, Ath	...	P8589	...	4, 15, 16, 17
Addenda.				
U				
'Ubāl	...	D2258	...	21
'Ubar ash Shab'a	...	L4361	...	11
'Udein	...	J8248	...	21
'Umeira, Khor	...	U0383	...	18
'Uqeiba	...	G3741	...	14
'Uqla, Al	...	K7330	...	4

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
'Ureis, Jebel al	...	M1588	...	11
'Urr, Jebel al	...	F4342	...	20
'Urrufān, Jebel	...	F9435	...	6
'Useilān	...	B0386	...	10
'Uthmān, Wāli	...	P1847	...	18
'Uweidein, Bir	...	L2438	...	11

Addenda.

W

Waht	...	P8924	...	1
Wajar, Wādi	...	G4848	...	14
Wa'lān	...	F3814, E1584	...	19, 21
Wa'āra, Al	...	K7116	...	4
Warazān, Wādi	...	P3581	...	13
Warwa, Jebel	...	P4991	...	13
Wāsit	...	B4436	...	8
Wāsita, Al	...	H1590, A7860	...	8, 10
Wasl	...	D3572	...	21

Addenda.

Place Name.		Map. Reference.		Number in Tribal List.
Y				
Yarāmis, Wādi	...	L5675—L7187	...	11
Yarīm	...	K3583	...	21
Yazīd, Jebel Ahl	...	F3226	...	19
Yemen, Al	...	12/–	...	21
Yeshbum	...	H2088	...	8
Yumīt, Wādi	...	P2255	...	21 (but provisionally 18)

Addenda.

Place Name.		Map Reference.		Number in Tribal List.
Z				
Zabīd	...	H9971	...	21
Zāida	...	P5948	...	1
Zāra, Az	...	G1237	...	6
Zeidiya	...	X6408	...	21
Zinjibār	...	L4742	...	11
Zubeid	...	K7309	...	4

Addenda.

PLACE NAMES.

II.—BY TRIBES.

1.

'ABDALI.

'Anad, Al
Fiyūsh
Habīl
Hauta, Al
Jalājil
Khudād, Al
Lahej
Munīf, Jebel
Mas'abein, Dār
Nobat al Harrāni
Nobat Dukeim
Qureishi, Al
Rubāt, Ar
Sa'd, Dār
Subr
Sufyān
Shudheif
Tiban, Wādi
Waht
Zāida

Addenda.

2.

'ABDUL WĀHID.

'Ain al Juweiri
'Ain bā Ma'bad
'Ali, Bir
'Amāqein
'Asīda, Ras
'Azzān
Bālihāf
Ghol ash Sheikh
Habbān
Hajar, Wādi al
Hāmiya, Al
Haurat as Sufla
Haurat al 'Ūliya
Hauta, Al
'Irqa
Jil'a
Majdaha, Ras
Meifa', Wādi
Meifa'a, Wādi
Rodha, Ar

Addenda.

3.

'ALAWI.

Hauta, Al
Qash'a, Al
Soda, As
Suheib, Wādi

Addenda.

4.

AMĪRI.

Dhāla', Adh.
Dhubiyāt, Jebel
Habīlein
Hafāsa

Amīri—*contd.*

Hālimein, Jebel
Hamra, Al
Harīr, Jebel
Hūriya, Jebel
Husein, Al
Jabr, Habīl
Jalīla, Al
Jihāf, Jebel
Jil'a, Al
Jimil
Kabār
Khureiba, Al
Malaha, Al
Misrāh, Wādi
Nakhlein
Qurein, Al
Sanāh
Suleik, As
Tabaqein, Wādi
Tafwa, At
Teim, Wādi
Tiban, Wādi
'Uqla, Al
Wa'ara, Al
Zubeid

Addenda.

5.

'AQRABI.

Ahmed, Bir
Fadhl, Bir

Addenda.

6.

'AUDHALI.

'Ain, Al
'Awwein
Bilād am Shuhūr
Bilās
Buweib, Am
Dakhla
Damkhashab, Wādi
Dhāhir, Adh.
Husn 'Alam
'Iryāb
Jof, Al
Khudeira, Al
Kor, Al
Kubeida, Al
Lodar
Mādhan, Am
Mukeiras
Marta'a
Nijda, Am

'Audhali—*contd.*

Qufl, Al
Rubāt, Ar
Rughub, Wādi
Sharjān
Sharyān
Thira Pass
'Urrufān, Jebel
Zāra, Az

Addenda.

7.

'AULAQI, LOWER.

Ahwar
'Aus, Al
Dheiqa (Pron. Leiqa), Wādi
Hanad, Al
Husn bal 'Īd
Jāza', Al
Mahfidh
Manqa'a
Maqātein al Kabīr
Mirya', Wādi
Misāni

Addenda.

8.

'AULAQI, UPPER.

Abadān, Wādi
'Arq, Al
'Ataq, Al
Dhura, Wādi
Has-hasa, Wādi
Hādhina, Al
Hatīb, Wādi
'Idhāq, Am
Jābiya, Al
Madīna, Al
Markha
Musein a'a
Nisāb, *or* Ansāb
Nuqūb, An
Sa'īd
Salaba
Sha'āba, Wādi Ash
Shabwa
Talh Pass
Thabt Pass
Wāsit
Wāsita
Yeshbum

Addenda.

9.

BEIDHA. (Rasāsi.)

Beidha, Al
Beihān ad Daula
Dhimra, Adh
Dhoqein, Am
Malājim
Maswara
Nuqāq, An
Soma'a, As

Addenda.

10.

BEIHĀN.

'Ain, Al
Beihān al Qasāb
Darb al 'Ali
Darb Abu Tuheif
Dur, Ad
Hajar, Al
Hajara
Hajb, Al
Hanu
Haqīna
Hāt, Al
Jaradān
Karaba, Al
Khir, Wādi
Mablaqa Pass

Beihān—*contd.*

Manawa
Nuqūb, An
Reidhān, Jebel
Rona', Ar
Shaqīr
Thamra, Ath
'Useilān

Addenda.

11.

FADHLI.

'Abdullah, Sheikh
'Ain, Al
Amzūq, Jebel
'Arqūb, Al
'Asala, Al
Bana, Wādi
Dirjāj
Hasan, Wādi
Jahhain
Ja'wala
Khor, Al
Kor, Al
Lamas, Bir
Maqātein as Saghīr
Ma'ir, Al
Marwān, Bir
Mihnāba
Mis-hāl
Na'āb
Qod, Al

Fadhli—*contd.*

Reibān, Wādi
Rodha, Ar
Shuqra
Surra, Am
'Ubar ash Shab'a
'Ureis, Jebel al
'Uweidein, Bir
Yarāmis, Wādi
Zinjibār

Addenda.

Hadhramaut—*contd.*

Jaradān
Khureiba, Al
Masīla, Wādi
Masna'a, Al
Meshed
Mukalla
Qabr Hūd
Qatn, Al
Qishn
Quseir
Raiyān
Reida
Sayūn, or Saiūn
Seihūt
Shibām
Shihr
Shuheir
Sīf
Tarīm

Addenda.

Haushabi—*contd.*

Khandaq, Al
Lijīyein, Bir
Malaha
Milāh, Al
Murīb
Muftarisha, Dār
Museimīr
Nabi Shu'aib, Jebel
Nāsir Harbi, Dār
Rāha, Ar
Soda, As
Sheibān
Suweida, Habīl Am
Tanān
Tiban, Wādi
Warazān, Wādi
Warwa, Jebel

Addenda.

12.

HADHRAMAUT.

'Abr, Al
'Adim, Wādi
'Amd, Wādi
Baghashwa, Ras
Baqrein
Burūm
Du'ān
Fartak, Ras
Fūwa
Gheidha, Al
Gheil bā Wazīr
Gheil bā Yumein
Ghurfa, Al
Hadību
Hajarein
Haura
Hauta, Al
Hureidha
'Ināt
'Irma, Wādi

13.

HAUSHABI.

'Aqqān Wādi
Bilih, Wādi
Dureija, Ad
Harūr
Hubūsh, Jebel
Huweinni
Jol Madram
Kirsh

14.

'ILAH. (Confederation.)

'Atfat al Fat-hān
Dathīna
Dhoba, Adh
Fidhfidha
Jiblat al Wazna
Jiblat Ahl Faraj
Khamma, Jebel
Maghbāba

'Ilah (Confederation)—
contd.

Marrān, Haid
Qabarān
Qaus, Am
Quleita, Al
Talh Pass
Thulāma, Wādi
'Uqeiba
Wajar, Wādi

Addenda.

15.

AL AJA'UD.
(Sing. JA'DI.)

Habīlein
Hamra, Al
Hardaba, Wādi
Hūriya, Jebel
Jabr, Habīl
Jil'a, Al
Jimil
Misrāh, Wādi
Suleik, As
Teim, Wādi
Thumeir, Ath

Addenda.

16.

QUTEIBI.

Habīlein
Hamra, Al
Hardaba, Wādi
Hūriya, Jebel
Jil'a, Al
Jimil
Misrāh, Wādi
Suleik, As
Thumeir, Ath

Addenda.

17

RADHFAN.

(As for No. 15.)
Nakhlein

Addenda.

18.

SUBEIHI.

'Abdurrahmān, Wāli
'Alasān, Wādi
'Āra, Ras al
'Auja, Al
Dureimīya, Bir am
Farrūkhiya, Dār
Farsha, Dār am
Gharīq, Al
Habīl as Sabt
Haijat an Nūb
Huweirib
'Ildīdiya, am
Ma'ādin, Wādi
Makhnūq, Bir am
Mijzāh, Am
Murshid, Dār
Nābiya, Am
Nobat am Atwām
Qudeimi, Dār al

Subeihi—*contd.*

Rija', Am
Sanawi
Sha'b, Ash
Shat, Am
Suqaiya, Bir
Turan
Turba, Am
'Umeira, Khor
'Uthmān, Wāli

Addenda.

Yāfa' (Lower)—*contd.*

Qumāta, Jebel ibn
Rakab, Gheil ar
Rawa, Ar
Rusud, Wādi
Sarār, Wādi
Sulub, Wādi
Sha'b al Yahūd
Wa'lān
Yazīd, Jebel Ahl

Addenda.

Yāfa' (Upper)—*contd.*

Nāwa
Qudma, Al
Rubei'atein
Rubu', Sūq ar
Sadr, Wādi
Sūra, Dhī
Shibr
Shibr, Jebel ash
Thamar, Jebel
Tiff, At
'Urr, Jebel al

Addenda.

19.

YĀFA' (Lower).

Baraq, Habīl
Dhulā'a, Wādi
Halima, Haid
Hatāt, Wādi
Huma, Wādi
Husn, Al
'Irqa, Wādi
Jibla
Khanfar
Marbān
Maskaba Pass
Mūfaja, Jebel
Nākhib, Wādi dhī
Nasaba Kasād, Jebel
Qāra, Al

20.

YĀFA' (Upper).

Antar
Arhab
'Athāra
'Awābil
Bak, Beni
Bakhāl
Haba, Jebel
Hajar, Al
Hatīb, Wādi
Jurba
Jurf al Ab'us
Khalla
Mahjaba
Masjid an Nūr

21.

AL YEMEN.

'Abbās, ibn
'Amrān
'Athāra
Bādān, Jebel
Bājil
Buān
Bura'
Dhamār
Dhurān, Jebel
Faqīh, Beit al
Hadda
Hais
Hajjeila

Al Yemen—*contd.*

Hajja
Harāz
Harīb
Hizyiz
Hubeish, Jebel
Hujariya
Huseiniya
Ibb
Janadiya
Jibla, Al
Joba, Al
Jof, Al
Juban
Khamīs, Sūq al
Kokabān
Kokha
Luheiya
Ma'bar
Mafālis
Mafhaq
Makhādara
Manākha
Mansūriya
Maqātara
Mārib
Māwiya
Meidi
Mocha (Standardized)
Moza'
Munira
Nādira
Najrān
Nuqum, Jebel
Qal'a, Al
Qa'taba
Radā'
Reima, Jebel
Sabir, Jebel
Salīf
San'ā
Saiyāni
Suhūl, Wādi
Sheikh Sa'īd
Shuqeira
Tāif

Al Yemen—*contd.*

Ta'iz
Ta'kar, Jebel
Tiban, Wādi
Turba
'Ubāl
'Udein
Wa'lān
Wasl
Yarīm
Yumīt, Wādi
Zabīd
Zeidiya

Addenda.

22.

AL 'ASĪR.

Abu 'Arīsh
Farasān Islands
Jīzān
Sabya

Addenda.

23.

OMĀN.

Dhufār
Marbāt
Salāla

Addenda.

[9/37] (393/5681)x Wt. 29356—4524 375 10/41 H & S Ltd. Gp. 393 1085 T.S. 4080